

---

## CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

---

*Dra. Ma. Eugenia Herrera Lima*  
*Directora*  
*(mayo de 2001)*

### INTRODUCCIÓN

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE), tiene como misión desarrollar e impulsar la enseñanza de idiomas, la investigación en lingüística aplicada, la formación de recursos humanos de alta calidad, así como la certificación en el área de las lenguas extranjeras.

El CELE imparte una amplia gama de recursos de lenguas extranjeras: alemán, árabe, catalán, chino, francés, griego moderno, hebreo, inglés, italiano, japonés, portugués, rumano, ruso, sueco y coreano en un contexto pluricultural. Se ofrecen estas lenguas principalmente a los estudiantes de licenciatura y posgrado del *Campus* Ciudad Universitaria, Escuela Nacional de Artes Plásticas, Escuela Nacional de Enfermería y Obstetricia, Centro Universitario de Estudios Cinematográficos y Escuela Nacional de Música, lo que permite a los estudiantes universitarios alcanzar una formación profesional integral en condiciones adecuadas.

Asimismo, el CELE ofrece cursos de alemán, francés, inglés e italiano en sus cuatro sedes externas para el público en general.

Desde 1980 imparte el Curso de Formación de Profesores en alemán, francés, inglés, italiano, japonés, portugués, ruso y sueco, con los propósitos de formar profesores en el área de la enseñanza de lenguas extranjeras y de contribuir a mejorar el desempeño de la actividad docente del académico.

Por otra parte, el CELE es el centro certificador de idiomas y de profesores reconocidos en el ámbito nacional. Este Centro promueve y difunde la investigación en diferentes áreas de la lingüística aplicada, sin descuidar aquellas vinculadas a la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en un marco de participación colegiada.

Entre otras actividades, fortalece acuerdos internacionales mediante el establecimiento de convenios que fomentan el intercambio y la superación académica de su personal.

---

## PERSONAL ACADÉMICO

La planta académica estuvo integrada por una profesora emérita, 50 profesores de carrera, 158 profesores de asignatura, dos profesores por convenio y 16 técnicos académicos. Se renovaron e incorporaron mas profesores a los programas de estímulos: PAIPA (dos), PEPASIG (108), PRIE (53) y FOMDOC (23). Por otra parte, cinco de nuestros profesores pertenecen al Sistema Nacional de Investigadores.

Con el fin de fortalecer y estabilizar la planta académica, se comisionó a tres profesores de tiempo completo y a cuatro de asignatura para realizar estudios de posgrado.

Cabe resaltar que la Mtra. Jacqueline Gueritot recibió el reconocimiento "Juana Ramírez de Asbaje".

## FORMACIÓN Y ACTUALIZACIÓN DEL PERSONAL ACADÉMICO

En cuanto a eventos académicos en el ámbito nacional e internacional, 44 académicos de este Centro participaron presentando ponencias o impartiendo conferencias y cursillos. Asimismo, se impartieron en la dependencia nueve cursos, cuatro seminarios, siete talleres y 35 conferencias, además de realizarse un coloquio.

Con el objeto de mejorar el desempeño académico del personal del CELE y en general de los profesores de lenguas del Campus Universitario se impartieron el taller "*Actualización en evaluación*" y el curso "*Diseño de exámenes de comprensión de lectura en lengua extranjera*".

## VINCULACIÓN, DOCENCIA E INVESTIGACIÓN

El CELE impartió 620 cursos regulares en 16 idiomas y atendió a 13,531 alumnos durante el año. Se ofrecieron 128 cursos para facultades, escuelas y dependencias de la UNAM, así como a dependencias gubernamentales e instituciones de enseñanza superior públicas y privadas. En estos cursos, coordinados por la Coordinación de Vinculación y Extensión, se atendió a 1,713 alumnos. De esta manera se dio servicio académico a las poblaciones interesadas en sus lugares de estudio o trabajo.

A través de las sedes externas, se impartieron 776 cursos y se atendió a 13,306 alumnos. La Mediateca del Centro brindó asesoría a 838 estudiantes de alemán, francés e inglés; llevó a cabo cursos sobre aprendizaje autodirigido para formar a 39 asesores para la propia Mediateca y para las mediatecas de las facultades de Ciencias Políticas y Sociales, Arquitectura y para la ENEO de la UNAM.

Dentro del área de la docencia, el CELE es sede de un posgrado en Lingüística: se ofrece la maestría en Lingüística Aplicada a 27 alumnos, la maestría en Lingüística Hispánica a 26 alumnos y un doctorado en Lingüística a 23 alumnos.

Además, 22 alumnos de diversas facultades y escuelas de la UNAM, realizaron su servicio social en las áreas de la Biblioteca, Cómputo, Mediateca, Centro de Apoyo a la Docencia y en el Departamento de Alemán.

## INTERCAMBIO ACADÉMICO

Se dio seguimiento a los convenios de vinculación firmados con instituciones incorporadas a la UNAM en el 2003, con instituciones educativas del Distrito Federal, universidades estatales y con dependencias de la UNAM. En el marco de estos convenios se impartieron cursos de lenguas a 21 instituciones.

Se colabora con la Dirección General de Asuntos del Personal Académico de la UNAM y la Secretaría de Desarrollo Interinstitucional, en el Programa de Actualización y Superación del Personal Docente del Bachillerato.

Dentro del marco del Convenio de Cooperación firmado entre la República Popular de China y México, se apoyó a una profesora de chino para asistir a un curso de actualización y perfeccionamiento del idioma chino.

Gracias al convenio de apoyo académico con Alemania (DAD), el CELE cuenta con un profesor visitante, además, se encuentran en trámite dos convenios específicos con universidades italianas, uno más con la Universidad de Barcelona y un convenio general y otro específico con la Fundación Corea.

## PRODUCCIÓN CIENTÍFICA

El trabajo de investigación, coordinado por el Departamento de Lingüística Aplicada, está organizado en cinco grupos que abarcan ocho líneas de investigación en 50 proyectos: diseño curricular y desarrollo de materiales, adquisición de segundas lenguas por adultos, lexicología y terminología, aprendizaje autodirigido y evaluación, análisis del discurso y pragmática y sociolingüística, lengua y cultura.

Participaron siete profesores en publicaciones nacionales e internacionales, con un total de once trabajos publicados. Además, se presentaron 35 ponencias, tanto en foros nacionales como en internacionales.

## PLANES Y PROGRAMAS DE ESTUDIO

Se continúa con la modificación de los planes de estudio del Cursos de Formación de Profesores, así como de la Maestría en Lingüística Aplicada. Asimismo, se revisan los objetivos de los cursos de lenguas para su actualización.

## EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

Se llevó a cabo, como una de las funciones sustantivas de este Centro, la certificación de idiomas extranjeros a becarios, así como de postulantes a examen profesional y de ingreso a posgrado. En este rubro, se aplicaron 14,676 exámenes en sus diferentes modalidades: comprensión de textos, posesión, becario, profesor, guía de turista, colocación, TOEFL, DELF y OSD.

## ACONTECIMIENTOS RELEVANTES

Se conmemoró, con siete ponencias, el *XXV Aniversario del Departamento de Lingüística Aplicada*.

## SERVICIOS GENERALES

El CELE cuenta con la biblioteca especializada Stephen A. Bastien, además de una Sala de Recursos Audiovisuales, que brinda apoyo y atención personalizada a los profesores de lengua extranjera, en la búsqueda de materiales de apoyo.

El acervo de la Biblioteca está constituido por 20,461 títulos y 27,542 ejemplares; 340 títulos de audio, video y CD ROM y 290 títulos de publicaciones periódicas (77 de los cuales se suscribieron durante este año), además de 39 en formato electrónico.

Se adquirieron 527 títulos de los cuales, 380 son libros, 34 son tesis y 113 son revistas.

Se inició el pilotaje del *"Programa de Formación de Usuarios para el uso de Recursos Electrónicos de la Biblioteca Stephen A. Bastien"*.

En apoyo a la actualización del personal académico, se impartieron 6 cursos de cómputo con la asistencia de 35 profesores.

El CELE cooperó con la Oficina de Colaboración Interinstitucional, mediante la traducción de convenios que las diferentes dependencias universitarias establecieron con instituciones de enseñanza superior en el extranjero.

\* \* \*

### RESUMEN ESTADÍSTICO

1. PERSONAL ACADÉMICO		
Concepto	2003	2004
Profesores de carrera	48	50
Profesores de asignatura	190	158
Técnicos académicos	16	16
Académicos en el SNI	5	5
Académicos con PRIDE	47	53
Académicos con FOMDOC	30	23
Académicos con PEPASIG	126	108
Cursos regulares	850	620
Idiomas	14	16
Alumnos atendidos	13,761	13,531
Cursos en sedes especiales	108	128
Alumnos atendidos	2,004	1,713
Cursos en sedes externas	322	776
Alumnos atendidos	5,591	13,306
Exámenes de certificación de idiomas aplicados	17,277	14,676